

## مصاحبه پناهندگی

شما به مصاحبه اداره مهاجرت دعوت شده‌اید. این دستورات را با دقت بخوانید؛ این متن حقوق و وظایف شما در مصاحبه را توضیح می‌دهد. اگر درباره این دستورات سؤالی دارید، می‌توانید در ابتدای مصاحبه آن را از کارمند اداره مهاجرت بپرسید.



دهید.

### مصاحبه پناهندگی چیست؟

- مصاحبه پناهندگی یک جلسه رسمی با کارمند اداره مهاجرت است که در آن باید به طور دقیق دلایلی را که به خاطر آنها درخواست حمایت بین‌المللی در فنلاند کرده‌اید و همچنین دلایلی که به خاطر آن‌ها نمی‌توانید به کشور خود بازگردید، توضیح دهید.
- در مصاحبه فقط درخواست حمایت بین‌المللی بررسی می‌شود. اگر اعضای خانواده شما در فنلاند هستند، می‌توانید بر اساس روابط خانوادگی برای اجازه اقامت درخواست برای این کار باید یک درخواست اجازه اقامت جداگانه که مشمول هزینه است، ارائه دهید.

### مصاحبه کجا، چه زمانی و چگونه سازماندهی خواهد شد؟

- شما همراه این دستورات عمل، دعوتنامه مصاحبه را دریافت کرده‌اید. در آن توضیح داده شده است که مصاحبه شما کجا، چه زمانی و چگونه برگزار می‌شود.
- مصاحبه ضبط صوتی می‌شود و شما می‌توانید در صورت تمایل درخواست کنید نسخه‌ای از ضبط را برای خود دریافت کنید. این ضبط برای رفع ابهام‌های احتمالی تهیه می‌شود و اداره مهاجرت آن را در اختیار افراد خارج از پرونده قرار نمی‌دهد.
- در اتاق مصاحبه ممکن است دوربین نظارتی برای ضبط تصویر وجود داشته باشد.
- از مصاحبه صورتجلسه تهیه می‌شود.
- تمام آنچه در مصاحبه بیان می‌کنید محرمانه است. اطلاعاتی که ارائه می‌دهید به بیرون منتقل نمی‌شود، مگر به مقامات مرتبط با رسیدگی به پرونده که طبق قانون حق دسترسی به اطلاعات دارند.
- در دعوتنامه مشخص شده است که آیا مصاحبه شما از طریق ارتباط ویدئویی برگزار می‌شود یا نه. اطلاعات بیشتر درباره جلسات ویدئویی در وبسایت اداره مهاجرت به نشانی [migi.fi/turvapaikanhakijan-asiointi](https://migi.fi/turvapaikanhakijan-asiointi) موجود است.
- شما نمی‌توانید مصاحبه را بدون دلیل موجه به زمان دیگری منتقل کنید. اگر در روز مصاحبه بیمار شوید، باید فوراً این موضوع را به اداره مهاجرت اطلاع دهید. در صورت نیاز می‌توانید از مرکز پذیرش پناهجویان کمک بگیرید. شما باید دلیل موجه را اعلام کنید یا گواهی بیماری را از پرستار یا پزشک مرکز پذیرش پناهجویان در اسرع وقت و حداکثر تا یک هفته پس از روز مصاحبه به اداره مهاجرت ارائه دهید. اگر بدون دلیل موجه در مصاحبه شرکت نکنید، درخواست شما به طور غیر مستقیم پس گرفته شده تلقی می‌شود و رسیدگی به پرونده پایان می‌یابد.



## چه کسانی در مصاحبه حضور دارند؟

به مصاحبه فقط افرادی که دعوت شده‌اند و سایر افرادی که از قبل با اداره مهاجرت توافق شده‌اند می‌توانند حضور داشته باشند. در مصاحبه، کارمند اداره مهاجرت یعنی مصاحبه‌کننده حضور دارد و بسته به شرایط، مترجم، وکیل، نماینده قانونی، قیم قانونی یا فرد همراه حمایتی نیز ممکن است حضور داشته باشند، در صورتی که شما درخواست همراه حمایتی داده باشید و او اجازه شرکت از اداره مهاجرت را دریافت کرده باشد. اطلاعات بیشتر درباره نقش شرکت‌کنندگان در وب سایت اداره مهاجرت به نشانی [migri.fi/turvapaikanhakijan-asiointi](http://migri.fi/turvapaikanhakijan-asiointi) موجود می‌باشد.



## در مصاحبه چه حقوقی دارم؟

- شما حق دارید در مصاحبه از مشاور حقوقی استفاده کنید. مشاور حقوقی در صورت صلاحدید خود در مصاحبه شرکت می‌کند.
- اگر شما یک پناهجوی بزرگسال هستید، باید خود شما مشاور حقوقی را تهیه کنید. اگر برای مصاحبه وکیل یا مشاور حقوقی تهیه نکنید، مصاحبه بدون حضور او برگزار می‌شود.
- اگر شما زیر سن قانونی و بدون سرپرست باشید، نماینده قانونی شما همیشه در مصاحبه حضور خواهد داشت. نماینده شما در صورت نیاز مسئول تهیه وکیل یا مشاور حقوقی برای مصاحبه است. اگر نماینده قانونی نداشته باشید، سرپرست شما در فنلاند در مصاحبه حضور خواهد داشت.
- در مصاحبه مترجم حضور دارد. وظیفه مترجم این است که به طور بی طرف همه چیزهایی را که در مصاحبه گفته می‌شود ترجمه کند. مترجم یا در محل حضور دارد یا می‌تواند از طریق تلفن یا ویدئو ترجمه کند.
- اگر دلیل موجهی دارید که می‌خواهید مترجم یا مصاحبه‌کننده زن یا مرد باشد، این موضوع را در زمان مناسب به کارمند مرکز پذیرش پناهجویان اطلاع دهید. مرکز پذیرش پناهجویان درخواست شما را به اداره مهاجرت منتقل می‌کند. اداره مهاجرت بررسی می‌کند که آیا دلیل شما موجه است یا نه. اگر در مرکز نگهداری یا مؤسسه دیگری هستید، موضوع را به کارکنان محل اقامت خود اطلاع دهید. اگر زیر سن قانونی و بدون سرپرست هستید، از نماینده قانونی خود کمک بگیرید.
- مصاحبه‌کننده و سایر افرادی که در مصاحبه حضور دارند موظف به حفظ محرمانگی هستند، یعنی اجازه ندارند هیچ یک از مطالبی را که در مصاحبه می‌شنوند به افراد خارج از آن جلسه منتقل کنند. با این حال، موضوعاتی که شما در مصاحبه بیان می‌کنید ممکن است بر بررسی درخواست اعضای خانواده شما تأثیر بگذارد و در چنین مواردی آنها را در پرونده اعضای خانواده شما در نظر می‌گیریم. با این وجود، اگر افشای اطلاعات برای شما یا فردی نزدیک به شما خطر یا آسیب ایجاد کند، می‌توانیم این اطلاعات را از اعضای خانواده شما مخفی نگه داریم. شما می‌توانید نظر خود را در این مورد در مصاحبه بیان کنید.
- اسناد مربوط به شما اصولاً محرمانه هستند.
- اگر شما فرد زیر سن قانونی بدون سرپرست باشید، اداره مهاجرت می‌تواند والدین یا سرپرست واقعی شما را جستجو و پیدا کند. منظور از سرپرست واقعی، فردی است که در کشور شما از شما مراقبت کرده است. برای این جستجو فقط از اطلاعاتی استفاده می‌شود که برای انجام آن ضروری است. اداره مهاجرت این کار را به گونه‌ای انجام می‌دهد که برای شما یا نزدیکان شما هیچ آسیبی یا خطری ایجاد نشود. اداره مهاجرت در مصاحبه نظر شما را درباره این جستجو می‌پرسد و همچنین اطلاعاتی را که ممکن است در پیدا کردن آن افراد کمک‌کننده باشد از شما درخواست می‌کند.

## در مصاحبه چه وظایفی دارم؟

- شما موظف هستید همکاری کنید و حقیقت را بیان کنید.
- شما موظف هستید دلایلی که بر مبنای آنها در خواست حفاظت بین المللی انجام داده اید را توضیح دهید. به پرسش ها تا حد امکان دقیق پاسخ دهید.
- اگر بدون دلیل موجه از پاسخ دادن به پرسش ها خودداری کنید و به این دلیل اطلاعات کافی درباره دلایل پناهندگی شما در مصاحبه به دست نیاید، درخواست شما به طور غیر مستقیم پس گرفته شده تلقی می شود و رسیدگی به پرونده پایان می یابد.
- اگر حقیقت را بیان نکنید، ممکن است بر درخواست شما تأثیر منفی بگذارد. حقیقت را بگویید و هیچ اطلاعاتی را که برای درخواست شما مهم است پنهان نکنید.
- توجه داشته باشید که ارائه اطلاعات نادرست یا پنهان کردن اطلاعات صحیح می تواند بعداً منجر به لغو مجوز صادرشده شود و همچنین رسیدگی به سایر امور شما را دشوار کند.
- مصاحبه کننده به شما کمک می کند و با پرسیدن سؤال ها شما را راهنمایی می کند تا موضوعات لازم را توضیح دهید. این شامل مسائل حساس و دشوار نیز می شود. به نفع شما است که درباره موضوعات سخت نیز صحبت کنید، زیرا ممکن است برای بررسی درخواست شما اهمیت تعیین کننده ای داشته باشند.
- اگر صحبت کردن درباره برخی موضوعات برای شما دشوار است، می توانید این موضوع را به مصاحبه کننده اطلاع دهید. مهم است که همه موضوعات مربوط به درخواست خود را بیان کنید، زیرا تصمیم بر اساس اطلاعاتی که در مصاحبه ارائه می دهید گرفته خواهد شد.
- اگر مصاحبه کننده در گفته های شما ابهام یا تناقضی مشاهده کند، به شما فرصت داده می شود تا موضوع را توضیح دهید.
- اطلاعات هویتی شما در مصاحبه بررسی می شود. این اطلاعات در درجه اول بر اساس اسناد رسمی است. اگر پس از مصاحبه بخواهید اطلاعات هویتی خود را تغییر دهید، برای این کار به گذرنامه یا سایر مدارک رسمی هویتی نیاز دارید.
- اداره مهاجرت اطلاعات هویتی شما و دلایل درخواست شما را در سامانه رسیدگی به امور اتباع خارجی ثبت می کند که یک پایگاه داده رسمی دولتی است.
- ارائه اطلاعات هویتی نادرست به مقام های رسمی یا ثبت اطلاعات غلط در یک پایگاه داده رسمی، جرم محسوب می شود و مجازات دارد. در فنلاند، مسئولیت کیفری شامل افراد 15 سال به بالا می شود.

### چطور می توانم برای مصاحبه آماده شوم؟

- در مصاحبه باید دلایل درخواست خود برای حمایت بین المللی را با کلمات خود توضیح دهید. می توانید با یادداشت کردن تاریخ ها و نام های مهم برای مصاحبه آماده شوید. اگر از قبل آماده شوید، بیان تجربه ها و اتفاقاتی که برای شما رخ داده است در مصاحبه آسان تر خواهد بود.
- شما می توانید مدارکی را که برای پرونده شما مهم هستند و هنوز به اداره مهاجرت ارائه نکرده اید، به مصاحبه بیاورید. آماده باشید که به طور خلاصه توضیح دهید این مدارک چگونه به دلایل درخواست پناهندگی شما مربوط می شوند. این مدارک می توانند شامل مدارک هویتی، سایر اسناد رسمی، گواهی های پزشکی، و همچنین مقالات و نشریاتی باشند که به گفته شما مرتبط هستند. این مدارک همچنین مهم هستند زیرا در چارچوب درخواست حمایت بین المللی شما بررسی می شود که آیا ممکن است بر اساس دلایل دیگری مانند دلایل انسانی فردی، حق اقامت داشته باشید یا خیر.
- قبل از مصاحبه، با همه دستورات العمل ها و بروشورهایی که از مقامات دریافت کرده اید با دقت آشنا شوید.

- مطمئن شوید که به موقع به مصاحبه می‌رسید. از مرکز پذیرش پناجویان دستورالعمل‌هایی درباره نحوه رسیدن به محل دریافت خواهید کرد. اگر شما فرد زیر سن قانونی بدون سرپرست هستید، مرکز پذیرش پناجویان مسئول می‌شود که شما به محل مصاحبه برسید. اگر در فنلاند سرپرست دارید، وظیفه سرپرست شما است که مطمئن شود شما به موقع به مصاحبه می‌رسید.
- به خاطر داشته باشید که مصاحبه ممکن است چندین ساعت طول بکشد. در مصاحبه می‌توان استراحت ناهار و در صورت نیاز سایر استراحت‌ها را در نظر گرفت. شما همیشه می‌توانید درخواست استراحت کنید. همراه خود خوراکی یا پول ناهار و همچنین داروهایی که ممکن است در طول روز نیاز داشته باشید را بیاورید.
- کودکان را نباید همراه خود بیاورید، مگر اینکه خود آنها به مصاحبه دعوت شده باشند. اگر در زمان مصاحبه برای فرزند خود به مراقب نیاز دارید، این موضوع را از قبل به مرکز پذیرش پناجویان خود اطلاع دهید.
- اگر برای مثال به دلیل وضعیت سلامتی، برای مصاحبه نیازهای خاصی دارید، باید فوراً به اداره مهاجرت اطلاع دهید. می‌توانید در صورت داشتن معلولیت یا مشکل جسمی یا در صورت قربانی بودن قاچاق انسان، درخواست کمک یا حمایت کنید. اگر شما یک فرد زیر سن قانونی و بدون سرپرست هستید، از نماینده قانونی خود کمک بگیرید. اگر در مرکز نگهداری یا مؤسسه دیگری هستید، موضوع را به کارکنان محل اقامت خود اطلاع دهید.
- اگر اداره مهاجرت تشخیص دهد که شما به خاطر دلایل دائمی و خارج از کنترل خود قادر به شرکت در مصاحبه نیستید، مصاحبه برگزار نمی‌شود. در این حالت نیز شما این امکان را دارید که اطلاعات تکمیلی را به صورت کتبی به اداره مهاجرت ارائه دهید.

### در مصاحبه چه اتفاقی می‌افتد؟

- در ابتدا مصاحبه‌کننده توضیح می‌دهد که در مصاحبه چه اتفاقی خواهد افتاد. مصاحبه‌کننده مطمئن می‌شود که شما حقوق و وظایفی را که در این دستورالعمل ذکر شده است درک کرده‌اید. اگر چیزی را متوجه نمی‌شوید، سؤال کنید.
- مصاحبه‌کننده می‌پرسد که آیا شما و مترجم یکدیگر را می‌فهمید یا نه. اگر مترجم را متوجه نمی‌شوید، حتماً این موضوع را بیان کنید.
- مصاحبه‌کننده بررسی می‌کند که آیا وضعیت سلامتی شما تغییری کرده است یا نه. سپس اطلاعات هویتی شما را مرور می‌کند و ممکن است درباره پیشینه شما سؤال بپرسد.
- به دقت به دستورالعمل‌هایی که مصاحبه‌کننده می‌دهد گوش دهید.



- در ادامه بررسی می‌شود که چرا مجبور به فرار از کشور خود شده‌اید و چرا نمی‌توانید به آنجا بازگردید. مصاحبه‌کننده شما را تشویق می‌کند که آزادانه و با جزئیات درباره دلایلی که به خاطر آن‌ها درخواست حمایت بین‌المللی کرده‌اید صحبت کنید. همچنین در صورت نیاز، مصاحبه‌کننده شما را راهنمایی می‌کند تا درباره موضوعات مهم مربوط به درخواست شما توضیح دهید.
- وقتی دلایل درخواست خود را بیان کردید، مصاحبه‌کننده از شما پرسش‌های تکمیلی می‌پرسد تا موضوعات مهم به طور کامل روشن شود.
- مصاحبه‌کننده ممکن است از شما درباره محل زندگی شما یا موضوعات دیگری که برای بررسی پرونده شما اهمیت دارند نیز سؤالات دقیق‌تری بپرسد.
- اگر سؤالی را متوجه نمی‌شوید، آن را به مصاحبه‌کننده بگویید. مصاحبه‌کننده سؤال را برای شما روشن و توضیح خواهد داد.

- مدت زمان مصاحبه متغیر است. شما می‌توانید در هر مرحله از مصاحبه درخواست استراحت کنید.
- اداره مهاجرت می‌تواند در مصاحبه درباره موضوعاتی از شما توضیح بخواهد که ممکن است بر تصمیم پرونده شما تأثیر بگذارند. برای مثال، اگر در فنلاند به ارتکاب جرم مشکوک باشید یا در فنلاند به جرم محکوم شده باشید، این موضوع می‌تواند بر بررسی پرونده شما تأثیر بگذارد. اداره مهاجرت در صورت نیاز در مصاحبه به شما فرصت می‌دهد تا نظر خود را درباره این موضوع بیان کنید.
- از مصاحبه صورتجلسه تهیه می‌شود. مصاحبه‌کننده در صورت لزوم، به تشخیص اداره مهاجرت، صورتجلسه را به صورت جزئی یا کامل با شما بررسی می‌کند. اگر صورتجلسه در مصاحبه به‌طور کامل با شما بررسی نشود، مهلتی به شما داده می‌شود تا آن تاریخ بتوانید اصلاحات و توضیحات تکمیلی خود را به صورتجلسه ارسال کنید. شما یک نسخه از صورتجلسه را دریافت خواهید کرد.
- در پایان مصاحبه، دستورالعملی دریافت می‌کنید که از طریق لینک‌های آن می‌توانید اطلاعات بیشتری درباره ارسال مدارک به اداره مهاجرت و بازگشت داوطلبانه به کشور خود به دست آورید. همچنین می‌توانید از طریق این کدهای QR به این لینک‌ها دسترسی پیدا کنید:



رسیدگی به درخواست پناهندگی / اداره مهاجرت migri.fi



بازگشت داوطلبان / صفحه اصلی

- مهم است که در مصاحبه همه دلایل درخواست خود را بیان کنید. اگر بعد از مصاحبه دلایل جدیدی برای شما ایجاد شد یا می‌خواهید اطلاعات جدیدی درباره دلایل قبلی خود ارائه دهید، فوراً این موضوع را به اداره مهاجرت یا دادگاهی که اعتراض شما را بررسی می‌کند اطلاع دهید.

## بعد از مصاحبه چه اتفاقی می‌افتد؟

- تلاش می‌شود مصاحبه در زمانی که برای آن در نظر گرفته شده است تکمیل شود. اگر مصاحبه کامل نشود، در روز دیگری ادامه خواهد یافت. در این صورت، شما دعوتنامه جدید برای مصاحبه دریافت خواهید کرد.
- شما می‌توانید تا زمانی که تصمیم نهایی درباره درخواست شما صادر نشده است، مدارک یا توضیحات تکمیلی مربوط به پرونده خود را ارسال کنید. توجه داشته باشید که مدارک یا توضیحات ارائه شده پس از مهلت تعیین شده ممکن است در تصمیم‌گیری لحاظ نشوند. مدارک تکمیلی را به صورت کتبی ارائه دهید.
- اداره مهاجرت درخواست شما را بررسی می‌کند و تصمیم می‌گیرد که آیا می‌توان به شما حمایت بین‌المللی یا اجازه اقامت بر اساس دلایل دیگر، مانند دلایل انسانی فردی یا به دلیل قربانی شدن قاچاق انسان، اعطا کرد یا نه.
- اداره مهاجرت بر اساس اطلاعاتی که در مصاحبه ارائه می‌دهید، سایر مدارک ارائه شده و اطلاعات مربوط به کشور مبدأ، در مورد پرونده شما تصمیم‌گیری می‌کند. اداره مهاجرت همچنین می‌تواند اطلاعات مرتبط با تصمیم را از منابع عمومی جستجو کند.
- اداره مهاجرت در صورت نیاز می‌تواند درباره اصالت مدارک شما از کشور مبدأ شما بررسی‌هایی انجام دهد. مقامات نباید از این موضوع مطلع شوند و این بررسی‌ها هیچ خطری برای شما یا نزدیکان شما ایجاد نمی‌کند.
- اگر درخواست شما رد شود، ممکن است از کشور بازگردانده شوید و برای شما ممنوعیت ورود به فنلاند و سایر کشورهای عضو شنگن صادر شود.

- شما در هر مرحله از روند پناهندگی این امکان را دارید که برای بازگشت داوطلبانه با حمایت به کشور خود درخواست بدهید. اگر درخواست شما رد شود یا خود شما درخواست حمایت بین المللی را پس بگیرید، حق دارید برای دریافت کمک جهت بازگشت داوطلبانه اقدام کنید. برای اعطای این حمایت شرایط مشخصی وجود دارد که هنگام درخواست بررسی می شود. می توانید از مرکز پذیرش پناجویان خود راهنمایی بگیرید یا اطلاعات بیشتر و اطلاعات تماس را در خدمات مشاوره بازگشت اداره مهاجرت در وب سایت آن مشاهده کنید.



- اداره مهاجرت / [migri.fi](https://migri.fi) / بازگشت یا برگشت داوطلبان / صفحه اصلی
- اگر بخواهید به تصمیم اعتراض کنید، دستورالعمل های مربوط به اعتراض را در پیوست تصمیم پیدا خواهید کرد.
- اگر همراه با همسر، فرزندان زیر سن قانونی یا فرد بالغ تحت تکفل خود درخواست حمایت بین المللی داده اید، معمولاً یک تصمیم مشترک برای شما صادر می شود، مگر اینکه اداره مهاجرت تشخیص دهد دلایل موجهی برای صدور تصمیم های جداگانه وجود دارد. مصاحبه کننده در مصاحبه از شما می پرسد که آیا دلیلی دارید که بخواهید تصمیم ها به صورت جداگانه صادر شوند.
- اگر بعداً برای شما دلایل جدیدی برای درخواست پناهندگی ایجاد شد، آنها را فوراً به اداره مهاجرت یا دادگاهی که اعتراض را بررسی می کند اطلاع دهید. اگر این موارد یا دلایل جدید را در اولین فرصت مطرح نکنید، ممکن است در صورت ارائه درخواست بعدی بر اساس آنها، بررسی نشوند.